

ترجمه توسط: پوهندوی دوكتور سيد حسام «مل»
منبع و تاريخ نشر: انفارميشن كليرنگ هوز «2022-09-21»

سخنرانی رییس جمهور فدراسیون روسیه

Address by the President of the Russian Federation

دونباس و عملیات نظامی ویژه برای آزادسازی آن از دست رژیم نئونازی

**Donbass and the special military operation to
liberate it from the neo-Nazi regime**



21 سپتامبر 2022:-- موضوع این خطاب وضعیت دونباس و روند عملیات نظامی ویژه برای آزادسازی آن از دست رژیم نئونازی است که در سال 2014 در نتیجه یک کودتای دولتی مسلح قدرت را در اوکراین به دست گرفت. امروز من شما را خطاب می

کنم - همه شهروندان کشورمان، مردم از نسل ها، سنین و قومیت های مختلف ، مردم میهن بزرگ ما، همه کسانی که توسط روسیه بزرگ تا ریخی متحد شده اند، سربازان، افسران و داوطلبانی که در خط مقدم می جنگند و می جنگند. برادران و خواهران ما در جمهوری های مردمی دونتسک و لوگانسک ، مناطق خرسون و زاپوروژیه و سایر مناطقی که از دست رژیم نئونازی آزاد شده اند، در حال انجام وظیفه رزمی خود هستند . موضوع مربوط به اقدامات ضروری و ضروری برای حفاظت از حاکمیت، امنیت و تمامیت ارضی روسیه و حمایت از تمایل و اراده هموطنانمان برای انتخاب مستقل آینده و سیاست تهاجمی برخی از نخبگان غربی است که تمام تلاش خود را برای حفظ آن انجام می دهند. سلطه آنها و با این هدف سعی در مسدود کردن و سرکوب هرگونه مراکز توسعه مستقل و مستقل دارند تا به تحمیل تهاجمی اراده و ارزش های شبه خود بر سایر کشورها و ملت ها ادامه دهند .

هدف آن قسمت از غرب تضعیف، تجزیه و در نهایت نابودی کشور ماست. آنها اکنون آشکارا می گویند که در سال 1991 توانستند اتحاد جماهیر شوروی را تجزیه کنند و اکنون زمان آن است که همین کار را با روسیه انجام دهند، روسیه باید به مناطق متعددی تقسیم شود که با یکدیگر درگیری مرگباری داشته باشند .

آنها این طرح ها را از مدت ها قبل طراحی کرده اند. آنها گروه های تروریستی بین المللی را در قفقاز تشویق کردند و زیرساخت های تهاجمی **ناتو** را به مرزهای ما نزدیک کردند. آنها از روسیه هراسی به عنوان یک سلاح استفاده کردند، از جمله با پرورش نفرت از روسیه برای چندین دهه، در درجه اول در اوکراین، که برای تبدیل شدن به یک پل ضد روسیه طراحی شده بود. آنها مردم اوکراین را به خوراک توپ تبدیل کردند و آنها را به جنگ با روسیه سوق دادند، جنگی که در سال 2014 به راه انداختند. آنها از ارتش علیه غیرنظامیان استفاده کردند و یک نسل کشی، محاصره و ترور را علیه کسانی که از به رسمیت شناختن دولت ایجاد شده در سال 2018 خودداری کردند، سازماندهی کردند. اوکراین در نتیجه یک کودتای دولتی .

پس از اینکه رژیم کی یف علناً از حل و فصل مسالمت آمیز موضوع دونباس امتناع ورزید و تا آنجا پیش رفت که جاه طلبی خود را برای داشتن تسلیحات هسته ای اعلام کرد، مشخص شد که یک حمله جدید در دونباس - که قبلاً دو مورد از آنها وجود داشت - اجتناب ناپذیر است و این امر اجتناب ناپذیر است. حمله به کریمه روسیه، یعنی روسیه، ناگزیر خواهد بود .

در این رابطه تصمیم برای آغاز عملیات نظامی پیش دستانه ضروری و تنها گزینه بود. هدف اصلی این عملیات که آزاد سازی کل دونباس است، بدون تغییر باقی مانده است .

جمهوری خلق لوگانسک تقریباً به طور کامل از دست نئونازی ها آزاد شده است. جنگ در جمهوری خلق دونتسک ادامه دارد. در طول هشت سال گذشته، رژیم اشغالگر کی یف یک خط دفاعی دائمی عمیقاً برجسته ایجاد کرد. حمله رودرو به آنها منجر به

خسارات سنگین می‌شد، به همین دلیل است که یگان‌های ما و همچنین نیروهای جمهوری‌های دونباس با شایستگی و سیستماتیک عمل می‌کنند و با استفاده از تجهیزات نظامی و نجات جان افراد، قدم به قدم برای آزادسازی دونباس حرکت می‌کنند. شهرها و شهرک‌ها را از نئونازی‌ها پاکسازی کنید و به مردمی که رژیم کی‌یف آنها را به گروگان و سپر انسانی تبدیل کرد کمک کنید.

نیروهای ما ضمن اقدام برای دستیابی به اهداف اصلی دفاع از دونباس طبق برنامه‌ها و تصمیمات وزارت دفاع و ستاد کل؛ ساحات قابل توجهی را در مناطق خرسون و زاپوروژیه و تعدادی از مناطق دیگر آزاد کردند. این یک خط تماس طولانی ایجاد کرده است که بیش از 1000 کیلومتر طول دارد.

این چیزی است که امروز برای اولین بار می‌خواهم به اطلاع عموم برسانم. پس از شروع عملیات ویژه نظامی، به ویژه پس از مذاکرات استانبول، نمایندگان کی‌یف به پیشنهادات ما پاسخ مثبت دادند. این پیشنهادات بیش از هر چیز به تضمین امنیت و منافع روسیه مربوط می‌شود. اما واضح است که یک راه حل مسالمت‌آمیز برای غرب مناسب نیست، به همین دلیل است که پس از هماهنگی‌های خاص، در واقع به کی‌یف دستور داده شد که همه این توافقات را از بین ببرد. سلاح‌های بیشتری به اوکراین پمپاژ شد. رژیم کی‌یف گروه‌های جدیدی از مزدوران خارجی و ملی‌گرایان، واحدهای نظامی آموزش دیده بر اساس استانداردهای **ناتو** و دریافت دستور از مستشاران غربی را وارد بازی کرد. در همان زمان، رژیم تلافی جویانه در سراسر اوکراین علیه شهروندان خود که بلافاصله پس از کودتای مسلحانه در سال 2014 ایجاد شد، به شدت تشدید شد. سیاست ارباب، ترور و خشونت به شکل فزاینده‌ای در مقیاس توده‌ای، وحشتناک و وحشیانه به خود می‌گیرد. من می‌خواهم به موارد زیر تأکید کنم. ما می‌دانیم که اکثریت مردمی که در سرزمین‌های آزاد شده از دست نئونازی‌ها زندگی می‌کنند، و اینها در درجه اول سرزمین‌های تاریخی نووروسیا هستند، نمی‌خواهند زیر یوغ رژیم نئونازی زندگی کنند. مردم مناطق *Kherson* و *Zaporozhye*، در *Donetsk* و *Lugansk* جنایتی را که توسط نئونازی‌ها در مناطق اشغال شده [اوکراین-] منطقه خارکف انجام می‌شود، دیدند و می‌بینند. نوادگان باندريت‌ها و اعضای اکسپدیشن‌های تنبیهی نازی‌ها مردم را می‌کشند، شکنجه می‌کنند و زندانی می‌کنند. آنها در حال تسویه حساب، ضرب و شتم، و خشونت علیه غیرنظامیان صلح‌جو هستند. بیش از 7.5 میلیون نفر در جمهوری‌های مردمی دونتسک و لوگانسک و در مناطق زاپوروژیه و خرسون قبل از شروع درگیری‌ها زندگی می‌کردند. بسیاری از آنها مجبور به پناهندگی و ترک خانه‌های خود شدند. کسانی که مانده‌اند - تعداد آنها حدود پنج میلیون نفر است - اکنون در معرض حملات توپخانه‌ای و موشکی ستیزه‌جویان نئونازی هستند که به بیمارستان‌ها و مدارس شلیک می‌کنند و حملات تروریستی را علیه غیرنظامیان صلح‌آمیز ترتیب می‌دهند. ما نمی‌توانیم، ما هیچ حق اخلاقی نداریم که اجازه دهیم اقوام و خویشاوندان ما توسط قصاب‌ها تکه‌تکه شوند. ما نمی‌توانیم به تلاش صادقانه آنها برای تصمیم‌گیری در مورد سرنوشت خود پاسخ ندهیم.

پارلمان‌های جمهوری‌های مردمی دونباس و ادارات نظامی - غیرنظامی مناطق خرسون و زاپوروژیة تصمیماتی برای برگزاری همه‌پرسی در مورد آینده سرزمین‌های خود اتخاذ کرده‌اند و از روسیه درخواست کرده‌اند تا از این امر حمایت کند. ما می‌توانیم که تمام تلاش خود را برای ایجاد شرایط امن برای این همه‌پرسی انجام خواهیم داد تا مردم بتوانند اراده خود را ابراز کنند. و ما از انتخاب آینده‌ای که اکثریت مردم در جمهوری‌های مردمی دونتسک و لوگانسک و مناطق زاپوروژیة و خرسون انجام می‌دهند حمایت خواهیم کرد.

دوستان

امروز نیروهای مسلح ما، همانطور که اشاره کردم، در خط تماسی به طول بیش از 1000 کیلومتر می‌جنگند و نه تنها علیه واحدهای نئونازی بلکه در واقع با کل ماشین نظامی غرب دسته جمعی می‌جنگند. در این شرایط لازم می‌دانم تصمیم زیر را اتخاذ کنم که کاملاً با تهدیداتی که با آن روبرو هستیم، مناسب است. به طور دقیق‌تر، لازم می‌دانم از پیشنهاد وزارت دفاع و ستاد کل در مورد بسیج نسبی در فدراسیون روسیه برای دفاع از میهن و حاکمیت و تمامیت ارضی آن و تضمین امنیت مردم و مردم خود در مناطق آزاد شده حمایت کنم.

قلمروها همان طور که گفتم، ما در مورد بسیج نسبی صحبت می‌کنیم. به عبارت دیگر، تنها نیروهای ذخیره نظامی، عمدتاً کسانی که در نیروهای مسلح خدمت کرده‌اند و دارای تخصص‌های خاص شغلی نظامی و تجربه مربوطه هستند، فراخوان خواهند شد. پیش از اعزام به واحدهای خود، افرادی که برای انجام وظیفه فعال فراخوانده می‌شوند، بر اساس تجربه عملیات ویژه نظامی، آموزش‌های اضافی اجباری را می‌گذرانند. من قبلاً فرمان اجرایی بسیج نسبی را امضا کرده‌ام.

مطابق با قوانین، مجلس فدرال - شورای فدراسیون و دوما ایالتی - امروز به طور کتبی در این مورد به طور رسمی اطلاع‌رسانی خواهد شد.

بسیج از امروز 31 شهریور آغاز می‌شود و به سران مناطق دستور می‌دهم کمک‌های لازم را به کار دفاتر جذب سربازی انجام دهند.

ما می‌توانیم اشاره کنم که شهروندان روسیه که طبق دستور بسیج فراخوانده می‌شوند، از وضعیت، پرداخت‌ها و کلیه مزایای اجتماعی پرسنل نظامی که تحت قرارداد خدمت می‌کنند برخوردار خواهند بود.

علاوه بر این، فرمان اجرایی بسیج نسبی نیز اقدامات اضافی را برای اجرای دستور دفاعی کشور پیش‌بینی کرده است. رؤسای شرکتهای صنایع دفاعی مستقیماً مسئول تحقق اهداف افزایش تولید تسلیحات و تجهیزات نظامی و استفاده از امکانات تولیدی اضافی برای این منظور خواهند بود. در عین حال، دولت باید بدون هیچ تاخیری به تمام جنبه‌های حمایتی مادی، منابع و مالی برای شرکت‌های دفاعی ما رسیدگی کند.

دوستان،

غرب در سیاست تهاجمی ضد روسیه خود از حد فراتر رفته و کشور و مردم ما را تهدیدهای بی‌پایان کرده است. برخی از سیاستمداران غیرمسئول غربی بیشتر از صحبت

در مورد برنامه های خود برای سازماندهی تحویل تسلیحات تهاجمی دوربرد به اوکراین، که می تواند برای حمله به کریمه و سایر مناطق روسیه استفاده شود، انجام می دهند. چنین حملات تروریستی، از جمله با استفاده از سلاح های غربی، در مناطق مرزی در مناطق بلگورود و کورسک انجام می شود. ناتو در حال انجام شناسایی از طریق مناطق جنوبی روسیه در زمان واقعی و با استفاده از سیستم های مدرن، هواپیماها، کشتی ها، ماهواره ها و پهپادهای استراتژیک است.

واشنگتن، لندن و بروکسل آشکارا کی یف را تشویق می کنند تا خصومت ها را به خاک ما منتقل کند. آنها آشکارا می گویند که روسیه باید به هر وسیله ای در میدان جنگ شکست داده شود و متعاقباً از حاکمیت سیاسی، اقتصادی، فرهنگی و هر نوع دیگر سلب و غارت شود.

آنها حتی به باج خواهی هسته ای نیز متوسل شده اند. منظور من نه تنها گلوله باران نیروگاه هسته ای Zaporozhye توسط غرب است که خطر یک فاجعه هسته ای را به همراه دارد، بلکه به اظهارات برخی از نمایندگان عالی رتبه کشورهای پیشرو ناتو در مورد امکان و قابل پذیرش بودن آن اشاره می کنم. استفاده از سلاح های کشتار جمعی - سلاح های هسته ای - علیه روسیه من می خواهم به کسانی که در مورد روسیه چنین اظهاراتی را بیان می کنند یادآوری کنم که کشور ما نیز انواع مختلفی از تسلیحات دارد و برخی از آنها مدرن تر از سلاح های **کشورهای ناتو** هستند. در صورت تهدید تمامیت ارضی کشورمان و دفاع از روسیه و مردم خود، مطمئناً از تمام سیستم های تسلیحاتی در دسترس خود استفاده خواهیم کرد. این یک بلوف نیست.

شهروندان روسیه می توانند مطمئن باشند که تمامیت ارضی سرزمین مادری ما، استقلال و آزادی ما - تکرار می کنم - توسط تمام سیستم هایی که در دسترس ما هستند، دفاع خواهد شد. آنهایی که علیه ما از باج خواهی هسته ای استفاده می کنند باید بدانند که گل باد می تواند برگردد. این سنت تاریخی ما و سرنوشت ملت ماست که جلوی کسانی را بگیرد که مشتاق سلطه جهانی هستند و تهدید به تجزیه و بردگی میهن ما می کنند. مطمئن باشید این بار هم این کار را خواهیم کرد. من به حمایت شما ایمان دارم.

----- **با تقدیم احترامات** «2022-09-26»